



# LES PETITES VOIX

## Mon ti chien

De Carl Norac & Isabelle Chatellard

**Compagnie Issue de Secours – la ferme Godier**

1 Ter bd L. et D. Casanova, 93420 Villepinte  
01.43.10.13.89 / [cie.issuedesecours@orange.fr](mailto:cie.issuedesecours@orange.fr)

[www.issue-de-secours.net](http://www.issue-de-secours.net)

# Présentation d'Issue de Secours et des Petites Voix

## Compagnie ISSUE DE SECOURS

La compagnie de théâtre Issue de secours est basée à Villepinte depuis 1999. Elle est chargée de la gestion artistique de la Ferme Godier, lieu de création et de résidences d'artistes, depuis son ouverture en 2007.

Née en 1990, Issue de Secours est dirigée par Pierre Vincent son metteur en scène. Son projet artistique est tourné vers les écritures dramatiques contemporaines, écriture qu'il met en valeur dans ses créations et dans les projets culturels menés par sa compagnie.

La présence d'artistes en résidence à la ferme Godier (auteurs, comédiens, chorégraphes, marionnettistes, réalisateurs...) permet au public d'appréhender d'autres formes de représentations du monde et renforce le questionnement artistique de la compagnie.

Cette présence est matière au travail artistique de la compagnie et au projet d'action culturelle mené sur le territoire.

En 2013 la première édition du festival Oups ! bouge ta langue ! autour des écritures d'ici et d'ailleurs en langue française voit le jour et devient perenne.

En 2015 Issue de secours organise Passerelle, un projet artistique et culturel à Lomé au Togo en partenariat avec des auteurs du Togo et du Québec et des artistes de Lomé. Ce projet tourné vers l'échange et la rencontre autour de la création poursuit sa route et est à l'origine de la création à Lomé d'un festival jeune public prévu pour 2018/2019.

La compagnie poursuit son ouverture à l'international en collaborant avec des artistes de l'espace francophone.

Accueillir, c'est toujours grandir...

## L'ÉQUIPE :

**Direction artistique** : Pierre Vincent/ **Co-direction** : Pascale Poirel / **Chargée développement culturel** : Tiphaine Marcadier / **Chargée de production** : Clémence Bélénus/ **Dramaturgie** : Pascale Grillandini/ **Scénographie** : Bernard Vincent/ **Comédiens** : Michel Aymard, Nathalie Bastat, Valérie Lombard, Didier Sipié, Pascale Poirel.

# Les Petites Voix

La littérature d'aujourd'hui a acquis au fil des années un fond considérable d'albums, un patrimoine culturel qui témoigne d'idées en mouvement, d'une évolution du statut culturel de l'enfant, ainsi que de l'influence des courants littéraires et picturaux.



Sensibiliser les enfants à l'art et à la lecture peut se faire dès le plus jeune âge. En proposant des lectures-théâtralisées, notre démarche artistique a pour ambition de transmettre notre plaisir de lire en plaçant le livre au centre de la représentation, et de faire de ce rendez-vous une heureuse rencontre. L'album, le livre, sont toujours au cœur de notre dispositif scénique. La mise en voix s'articule entre l'objet livre et l'acteur.

Les albums sont toujours lus dans leur intégralité. Cette articulation s'appuie sur une scénographie simple et exigeante qui sert de support à l'univers du livre. Elle n'est jamais envahissante, elle "fait image" ce qui donne la possibilité au public de fixer son attention sur les mots du texte et leurs saveurs, et dans le cas particulier des "petites voix", de mettre en valeur l'univers poétique de l'auteur et de l'illustrateur.



La lecture est donc envisagée comme un jeu et non une contrainte. Elle est également un moment de complicité et de partage entre l'adulte et l'enfant.

À l'issue des présentations, une rencontre est proposée aux enfants et à leurs accompagnateurs.

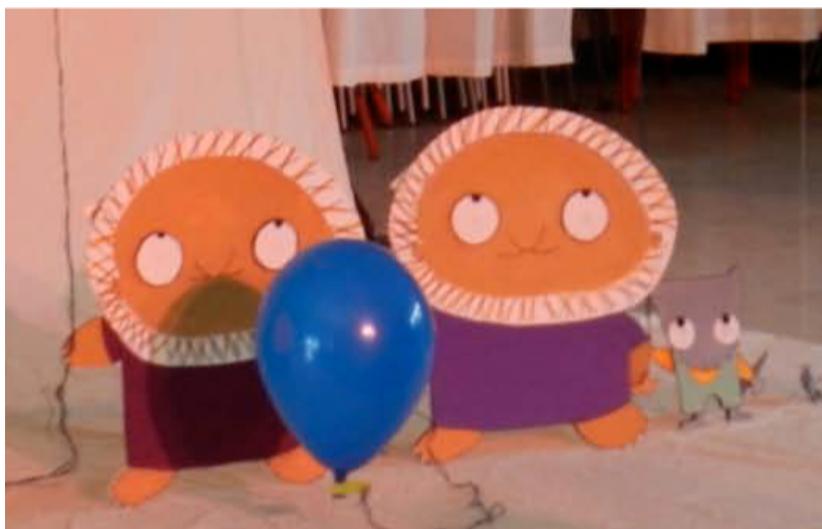
# Déroulement des Petites voix

Mise en espace : **Pierre Vincent**. Avec un comédien (en alternance) : **Michel Aymard, Nathalie Bastat, Valérie Lombard, Didier Sipié**.

Les petites voix sont créées à partir d'albums jeunesse de référence. Elles prennent la forme d'un jeu de lecture dans un petit espace scénographié, rappelant l'univers du livre lu.

Les présentations durent entre 15 et 30 minutes, suivant les textes, et sont suivies d'une rencontre avec les enfants et leurs accompagnateurs.

Pour les représentations devant du public scolaire, nous limitons le nombre d'enfants à trente et pour les présentations tout public nous conseillons de ne pas aller au-delà de soixante personnes, adultes et enfants compris.



# « Mon ti chien »

De Carl Norac et Isabelle Chatellard

3 – 6 ans

Mise en espace Pierre Vincent

Scénographie Bernard Vincent

Dramaturgie : Pascale Grillandini

Avec Nathalie Bastat

## L'HISTOIRE

*La mine patibulaire et les oreilles en bataille, Ti Chien adopte les postures les plus improbables. Il fait la joie de ses maîtres qui lui témoignent une affection sans bornes : Est-ce qu'il veut un susucre, un ti susucre surson ti museau ? Mais l'animal aimerait parfois échapper à ces assauts de tendresse.*

Un joli livre réalisé à la mine de plomb à lamanière d'un carnet de croquis. Un album drôle et décalé.

## L'AUTEUR ET L'ILLUSTRATRICE

Né en Belgique, Carl Norac est le fils d'un écrivain et d'une comédienne. Il a grandi d'abord dans une cité populaire, entouré de ses copains avec lesquels il rejoue les aventures écrites par Enid Blyton. Ensuite, son père construit un chalet et la famille part vivre au milieu d'une forêt. Avant de se consacrer à sa passion, l'écriture, Carl a pratiqué plusieurs métiers : professeur de français, scénariste pour la télévision, journaliste... Auteur de poésie et de théâtre, Carl Norac écrit aussi des livres pour enfants.

Isabelle Chatellard habite à Lyon. Elle travaille également dans la presse, le dessin animé ou bien utilise ses doigts de fée pour décorer des vitrines. Elle a créé un univers très personnel, où les cadrages et les perspectives atypiques délimitent des espaces oniriques. Les couleurs et les motifs de ses étoffes chatoyantes, ses ciels qui s'ouvrent immensément, son trait anguleux et précis sont autant de traces de sa poésie intime.



## Parcours du comédien



**Nathalie Bastat** a été formé à l'Ecole de Mimodrame Marcel Marceau, au cours d'Art dramatique de Michel Galabru, Daniel Ivernel, Madelein Callergis, ainsi qu'au Conservatoire d'Orléans en danse classique. Elle joue au théâtre avec les Lucioles et dans les mises en scènes de Pierre Vincent, Milan Sladeck, Muriel Roland, Faienne Gozlan, Matthias Langhoff, Nicolas Allen, Michel Philippe. Elle dirige aussi des ateliers théâtre en milieu scolaire.

Elle a joué avec Pierre Vincent dans *Bouge ta langue !* créé dans le cadre de Oups ! Bouge ta langue (2013), *Dans la joie et la bonne humeur*, de Sylvain Levey (2011), *Trois pièces cuisine* de Carole Chevrolet et Dominick Parenteau-Lebeuf (2007) et *Serial Killer* de

Carole Fréchette (en mars 2006).



**Compagnie Issue de Secours - Théâtre de la Ferme Godier**

1 Ter Boulevard L&D Casanova  
93420 VILLEPINTE  
01 43 10 13 89

[cie.issuedesecours@orange.fr](mailto:cie.issuedesecours@orange.fr)

[Page Facebook : Théâtre Ferme Godier](#)

<http://www.issue-de-secours.fr>